



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 September 2004

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа III (Транспортное право)
Четырнадцатая сессия
Вена, 29 ноября – 10 декабря 2004 года

Аннотированная предварительная повестка дня

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гватемала, Германия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сербия и Черногория, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.



2. Кроме того, государства, не являющиеся членами Комиссии, а также соответствующие межправительственные организации и международные неправительственные организации могут быть приглашены принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей. В соответствии с установившейся практикой ЮНСИТРАЛ делегации наблюдателей могут активно участвовать в обсуждениях, ведущих к выработке решений, которые принимаются консенсусом.

III. Примечания к пунктам повестки дня

Пункт 1. Открытие сессии и расписание заседаний

3. Четырнадцатая сессия Рабочей группы будет проведена с 29 ноября по 10 декабря 2004 года в Венском международном центре. Заседания будут проводиться с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 29 ноября 2004 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 00 мин. Для рассмотрения пунктов повестки дня на этой сессии будет выделено восемь рабочих дней. На четверг, 9 декабря, официальных заседаний не запланировано, с тем чтобы выделить время на подготовку проекта доклада о работе данной сессии, который будет утверждаться в пятницу, 10 декабря.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

4. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов

а) Предыдущие обсуждения Рабочей группы

5. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу III (Транспортное право) и возложила на нее задачу подготовки в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями законодательного документа по таким вопросам, касающимся международной морской перевозки грузов, как сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя и транспортные документы¹. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа по транспортному праву будет охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"². На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила трудности, которые возникают при подготовке проекта документа, и разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая при том понимании, что вопрос о продолжительности сессий Рабочей группы будет вновь рассмотрен на тридцать

седьмой сессии Комиссии в 2004 году³. На своей тридцать седьмой сессии по причинам, отмеченным Комиссией на ее тридцать шестой сессии в 2003 году⁴, она решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности), которая, как ожидается, не будет проводить совещаний во второй половине 2004 года и в 2005 году⁵.

6. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия приняла к сведению доклад о работе двенадцатой (Вена, 6–17 октября 2003 года) и тринадцатой (Нью-Йорк, 3–14 мая 2004 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/544 и A/CN.9/552, соответственно).

7. Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия вновь отметила масштабность проекта и трудности, возникающие в процессе подготовки проекта документа, в частности при рассмотрении спорных вопросов, которые по-прежнему остаются открытыми и требуют поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае⁶.

8. Комиссия была информирована о том, что на своих двенадцатой и тринадцатой сессиях Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа во втором чтении и достигла определенного прогресса в решении ряда таких трудных вопросов, как сфера применения документа и ключевые положения об ответственности. Комиссия была также информирована о том, что в целях ускорения обмена мнениями, формулирования предложений и достижения консенсуса в ходе подготовки к рассмотрению проекта документа в третьем и последнем чтении ряд делегаций, участвовавших в работе тринадцатой сессии Рабочей группы, выступили с инициативой создания неофициальной консультативной группы для продолжения обсуждений в период между сессиями Группы⁷.

9. Комиссия поддержала усилия Рабочей группы по ускорению хода ее работы над таким сложным проектом. По вопросу о возможных сроках завершения подготовки проекта документа ряд выступавших высказали мнение о том, что было бы желательно завершить рассмотрение проекта документа в третьем чтении в целях его принятия Комиссией в 2006 году. В то же время ряд выступавших высказали также мнение о том, что важнейшей задачей при подготовке проекта документа следует считать обеспечение высокого качества. Достижение этой цели не должно быть поставлено под угрозу в результате поспешного обсуждения важных вопросов, которые еще только предстоит решить. После обсуждения Комиссия решила, что 2006 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения этого проекта, но что вопрос об установлении предельного срока завершения работы над этим проектом должен быть вновь рассмотрен на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году⁸.

10. На своей тринадцатой сессии (Нью-Йорк, 3–14 мая 2004 года) Рабочая группа продолжила рассмотрение положений проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/WP.32). Доклад этой сессии содержится в

документе A/CN.9/552. Рабочая группа продолжила обсуждение главы 5, посвященной ответственности перевозчика, включая вопросы ответственности исполняющих сторон в проекте статьи 15(6), задержки в проекте статьи 16, исчисления возмещения в проекте статьи 17, пределов ответственности в проекте статьи 18, утраты права на ограничение ответственности в проекте статьи 19, уведомления об утрате, повреждении или задержке в проекте статьи 20 и внедоговорных требований в проекте статьи 21. Рабочая группа также рассмотрела главу 6, содержащую дополнительные положения, касающиеся морской перевозки, включая проект статьи 22, посвященный ответственности перевозчика, проект статьи 23, посвященный отклонению от курса, и проект статьи 24, посвященный палубному грузу. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела главу 7, касающуюся обязательств грузоотправителя по договору, включая проекты статей 25–32, и главу 9, посвященную фрахту.

b) Документация для четырнадцатой сессии

11. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться записка, подготовленная Секретариатом и содержащая первый пересмотренный текст проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов (A/CN.9/WG.III/WP.32), которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для продолжения своей работы.

12. Кроме того, Рабочей группе будет представлен предлагаемый промежуточный пересмотренный вариант статей проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, которые были рассмотрены в ходе двенадцатой (A/CN.9/WG.III/WP.36) и тринадцатой (A/CN.9/WG.III/WP.39) сессий.

13. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org), наряду с ранее опубликованной Секретариатом в связи с данным проектом документацией, которая содержит дополнительную информацию о ходе осуществления этого проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой–тридцать седьмой сессий (A/51/17 и A/53/17–A/59/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой–тринадцатой сессий (A/CN.9/510, 525, 526, 544 и 552); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой–тринадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/WP.20–37).

Пункт 5. Другие вопросы

14. Пятнадцатую сессию Рабочей группы запланировано провести в Нью-Йорке в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 18 по 28 апреля 2005 года.

Пункт 6. Утверждение доклада

15. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления Комиссии на ее тридцать восьмой сессии (которую в настоящее время планируется провести в Вене с 4 по 22 июля 2005 года).

Примечания

- ¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 345.*
 - ² Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), пункт 224.*
 - ³ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 208.*
 - ⁴ Там же, пункт 272.
 - ⁵ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункты 132 и 133.*
 - ⁶ Там же, пункт 64.
 - ⁷ Там же, пункт 65.
 - ⁸ Там же, пункт 66.
-